

Elsinore Valley Municipal Water District  
31315 Chaney St. Lake Elsinore, CA 92531  
(951) 674-3146

# El Reporte de Calidad del Agua

*Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Nuestros clientes que hablan español pueden comunicarse con el Distrito al teléfono **(951) 674-3146** para recibir una traducción del informe.*

E V M W D . C O M





# AQUÍ ESTAMOS PARA USTED

## Comprometidos a Exceder las Expectativas

Este año, nuestra comunidad ha enfrentado una incertidumbre significativa como resultado de la pandemia de COVID-19. Una cosa que nuestros clientes pueden estar seguros es que el equipo de los trabajadores esenciales de Elsinore Valley Municipal Water District (EVMWD) continúa brindando agua segura a nuestros clientes las 24 horas del día, los 7 días de la semana. El agua de EVMWD está rigurosamente monitoreada y probada, lo que permite a nuestros clientes consumirla con confianza.

Nos comprometemos a exceder sus expectativas cuando se trata de agua de alta calidad que entregamos a sus hogares y empresas. También nos esforzamos por brindar un servicio excepcional al cliente, comunicaciones oportunas y transparentes y dedicación al desarrollo de un suministro de agua seguro y confiable para las generaciones futuras.

### Nuestro compromiso a exceder sus expectativas:



#### Calidad de Agua y Entrega

Nuestro equipo altamente capacitado trabaja 24/7 para realizar más de 20,700 pruebas al año, asegurando que nuestros sistemas de agua funcionen correctamente y que nuestra agua cumpla con algunas de las normas más rigurosas del mundo antes de que llegue a su grifo.



#### Servicio al Cliente

Nuestros clientes vienen primero. Ya sea que estén involucrados con uno de nuestros miembros de nuestro equipo de operaciones de campo o nuestros representantes de servicio al cliente, los clientes recibirán un nivel de servicio excepcional.



#### Comunicaciones

En EVMWD, estamos orgullosos de ofrecer continuamente información oportuna y transparente para el público -que ha sido especialmente crucial durante la pandemia- y de ofrecer una multitud de oportunidades a la participación del cliente.



#### Proyectos de Confabilidad del Agua

Los desafíos del año pasado no nos impidieron avanzar con varios proyectos importantes de confiabilidad de agua que mantendrán y mejorarán nuestro sistema de entrega existente, ya que satisfacimos estratégicamente las necesidades de agua actuales y futuras de nuestra comunidad.

También entendemos que su familia puede estar enfrentando dificultades financieras como resultado de COVID-19, y le invitamos a visitar nuestro sitio web o contáctenos para obtener más información sobre los numerosos programas que tenemos para ayudarlo durante estos tiempos inciertos.

Le extendemos una invitación a leer nuestro informe de calidad de agua de 2020 para obtener más información sobre nuestros programas, nuestra dedicación a sus suministros de agua y cómo tratamos y monitoreamos cuidadosamente nuestra agua para garantizar que sea segura.

Estamos agradecidos de servir a nuestra comunidad, y estamos aquí para usted.



**Greg Thomas**

Gerente General  
Elsinore Valley Municipal Water District



# EVMWD A UNA SIMPLE VISTA

Proporcionar a nuestros clientes un servicio de agua confiable y de alta calidad es un sello distintivo de nuestro Distrito. Mantener las tuberías subterráneas, la gestión de estaciones de bombas y probar cuidadosamente nuestra agua son solo algunas de las muchas maneras en que nos aseguramos de que el agua llegue a su hogar las 24 horas, los 7 días de la semana.



**20,700**  
Resultados de Pruebas  
Por Año



**159,000**  
Clientes Residenciales  
Servidos



**\$254 MIL.**  
de Subvenciones y Préstamos  
de Bajo Interés Recibidos



**7.3 BIL.**  
de Galones Suministrados  
Anualmente

## SU CALIDAD DEL AGUA, SIMPLIFICADA

La calidad del agua puede aparentar ser complicada, pero aquí estamos para simplificarla. Aquí tiene unos consejos:



Parte por millón o  
miligramos / litro = 1 gota en  
una bañera de hidromasaje



Parte por mil millones o  
microgramos / litro = 1 gota en una  
piscina de tamaño olímpico



Parte por billones o  
nanogramos / litro = 1 gota  
en un lago de 6 acres

**Nivel Máximo de Contaminantes (MCL)** – el MCL es el nivel más alto que un contaminante puede estar presente de manera segura en el agua potable. Consulte las tablas de informes. Encuentre el contaminante que desea evaluar. Mire lo que es el MCL permitido. Enseguida, consulte el nivel listado en el gráfico de datos.

**CONSEJO:** Compare los MCL para cada contaminante a los niveles observados en los cuadros de datos.

**¿Qué significa la columna de PHG?** La columna PHG representa los objetivos de salud pública establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California. Representan el nivel al que un contaminante no tiene riesgos para la salud conocidos o esperados.

**Sugerencia:** compare las PHG para cada contaminante a los niveles observados en los gráficos de datos.



**SUS FUENTES DE AGUA**

EVMWD se enorgullece en proporcionar a nuestros clientes un servicio de agua de alta calidad. EVMWD trabaja arduamente para conseguir el agua de una variedad de fuentes -asegurando un suministro confiable a su hogar-. El suministro de EVMWD es una mezcla de agua subterránea local, agua superficial y agua importada.

65%  
DE AGUA IMPORTADA

35%  
DE AGUA LOCAL

**DE AGUA IMPORTADA**

Se importa el sesenta y cinco por ciento del suministro de agua de EVMWD. El acueducto del río Colorado y el proyecto de agua estatal en el norte de California proporcionan casi la mitad del suministro de agua del sur de California. El agua es importada y tratada / desinfectada a través del Metropolitan Water District del Sur de California.

**DE AGUA LOCAL**

Nuestra agua local proviene de la precipitación que naturalmente se filtra a través del suelo y se deposita en cuencas subterráneas llamadas acuíferos. EVMWD tiene 14 pozos activos de agua subterránea que proporcionan agua potable e irrigación de alta calidad. Además, Canyon Lake sirve como fuente de agua superficial (aunque estaba fuera de línea en el año 2020).



**ENFOQUE A LA MIEMBRO DEL EQUIPO**

“Definitivamente amo mi trabajo. He sido residente de la hermosa Lake Elsinore por 26 años, y me enorgullece trabajar para la comunidad en la que vivo y a la que cuido profundamente. La calidad del agua es vital, y en EVMWD aseguramos un suministro confiable de agua que se entrega a nuestros clientes durante todo el año.”

03

+ **LULU DILL**  
Técnica de la Calidad del Agua

## HACIENDO QUE SU AGUA SEA SEGURA

Aunque usted no lo crea, la mayor parte del agua que se encuentra en la naturaleza por lo general no es segura para beber sin probarla y tratarla primero. Antes de que esta agua llegue a su hogar, nos aseguramos de que la mejor H2O de la madre naturaleza sea segura para beber al tratarla, monitorearla y analizarla miles de veces al año.

### EL PROCESO

- PASO 01**  
**Protegiendo la Fuente**  
Más de un tercio de nuestro suministro de agua proviene de fuentes locales de agua subterránea; los otros dos tercios de nuestra agua provienen de suministros importados. Antes de que el agua llegue al grifo, trabajamos con expertos y científicos del estado para tomar muestras de agua en la fuente (lo que se denomina Evaluación de la Fuente de Agua). Esta agua se analiza para detectar contaminantes naturales y artificiales antes de pasar a nuestras plantas de tratamiento.
- PASO 02**  
**Limpiando el Agua**  
Una vez que el agua llega a nuestras instalaciones de tratamiento de agua, nuestros expertos en calidad del agua confían en múltiples procesos que garantizan que nuestra agua esté limpia y segura.
- PASO 03**  
**Muestreo y Pruebas**  
Nuestro equipo altamente capacitado trabaja las 24 horas, los 7 días de la semana para realizar más de 20,700 pruebas al año, asegurando que nuestra agua cumpla con algunas de las normas más rigurosas del mundo y que nuestros sistemas de agua funcionen correctamente antes de que llegue a su grifo.
- PASO 04**  
**Comunicándonos**  
Explicar nuestras fuentes de suministro, cómo se monitorea el agua y cómo la mantenemos segura es una de las principales prioridades de nuestro Distrito. La información a lo largo de nuestro Informe de Calidad del Agua 2020 explica todos estos temas importantes, así como datos sobre lo que analizamos en su agua.

**ENFOQUE A LA MIEMBRO DEL EQUIPO**

“La calidad del agua es importante para la salud y la seguridad de la comunidad y les brinda acceso a agua potable limpia. Por el bien de nuestra comunidad y todas las necesidades que existen, desde nuestros hogares hasta la recreación y el uso industrial / agrícola, es clave tener compromiso y dedicación en el corazón de lo que hacemos como operadores de agua.”



04

+ **STEVEN GARCIA**  
Operador de la Producción de Agua

# MANEJO DE CONTAMINANTES EN NUESTRA AGUA POTABLE

Proporcionar agua potable limpia y confiable a nuestros clientes es nuestra principal prioridad, y EVMWD está monitoreando de cerca las PFAS (sustancias per y polifluoroalquilos) en nuestro suministro de agua potable. Al igual que muchas comunidades en todo el país, se han encontrado cantidades muy pequeñas de PFAS en nuestra agua.

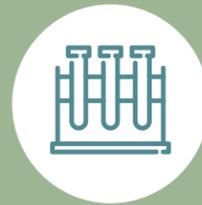
## ¿Por qué hay PFAS en el agua potable?

EVMWD no colocó PFAS en nuestra agua. Con el tiempo, estos productos químicos ingresan a nuestro suministro de agua a través de la fabricación, los vertederos y la descarga de aguas residuales, que son fuentes potenciales de PFAS.

## ¿Son dañinas las PFAS?

La exposición a ciertos niveles puede causar impactos en la salud, pero aún se desconoce el nivel exacto. La ciencia está evolucionando y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado de California (SWRCB) y la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA de EE. UU.) Continúan evaluando y valorando qué niveles son aceptables en el agua potable.

## ¿Cómo gestiona EVMWD las PFAS en nuestra agua potable?



**Pruebas:** EVMWD monitorea de manera regular y proactiva el agua de todas nuestras fuentes para garantizar que cumpla con las regulaciones estatales para PFAS, que son algunas de las más estrictas del país. Si se descubren PFAS a un nivel declarable, tomamos medidas inmediatas y apropiadas, inclusive la eliminación de las fuentes de agua del servicio, para garantizar que nuestra agua cumpla con las regulaciones estatales y federales.



**Tratamiento:** A través de una combinación de estrategias de vanguardia y opciones comprobadas de tratamiento, EVMWD está tomando medidas para abordar las PFAS en nuestras fuentes de agua. EVMWD instalará e implementará procesos de tratamiento de intercambio de iones y carbón activado granulado en Canyon Lake durante los próximos años.



**Comunicación:** Comunicamos de manera transparente las últimas actualizaciones sobre PFAS a nuestros clientes a través de múltiples canales, incluyendo nuestro sitio web, boletín electrónico, redes sociales, correo directo y reuniones comunitarias.

Visite [evmwd.com/pfas](https://www.evmwd.com/pfas) para conocer más.

**PFOA, PFOS, VANADIO:** Su agua potable contiene niveles bajos de PFOA, PFOS y vanadio; todos caen dentro de los niveles de respuesta actuales del Estado y de la EPA, pero por encima de los niveles de notificación establecidos por el Estado. El estado y la EPA continúan estudiando los efectos en la salud humana de estos componentes, ya que se sabe que causan efectos adversos en los animales de laboratorio, inclusive un aumento del peso del hígado, efectos en el desarrollo y la reproducción, inmunosupresión y cáncer. EVMWD proporciona una combinación de fuentes para reducir los niveles de PFOA, PFOS y vanadio y evalúa las opciones de tratamiento para eliminarlas por completo y garantizar que se cumplan o excedan los mandatos estatales y federales.

# EL VALOR DEL AGUA POTABLE

El agua del grifo tiene un valor mucho mejor que el agua embotellada. El gastar más en agua embotellada no garantiza una mejor calidad. Debido a que el agua del grifo está más regulada que el agua embotellada en los Estados Unidos, las agencias de agua como EVMWD, deben analizar y controlar el agua del grifo a diario.



## AGUA POTABLE

- SE PRUEBA A DIARIO
- ESTÁ REGULADA POR AGENCIAS FEDERALES, ESTATALES Y LOCALES
- OBLIGADA A REPORTAR LOS RESULTADOS
- 1 GALÓN DE AGUA CUENTA \$0.006 (¡MENOS DE UN CENTAVO!)



## VS. AGUA EMBOTELLADA

- LA FDA Y LA EPA NO CERTIFICAN EL AGUA EMBOTELLADA
- MONITOREOS, PRUEBAS O REGLAMENTOS INFRECUENTES
- INSPECCIONES INCONSISTENTES
- LA CALIDAD DEL AGUA PUEDE SER POCO FIABLE
- CUENTA EN PROMEDIO \$2.50 POR GALÓN

## En comparación con el agua del grifo, el agua embotellada es:

\* Según la base de datos de análisis de la calidad del agua del Departamento de Salud Pública de California



12.2x  
MÁS  
ANTIECONÓMICA



2,000x  
MÁS  
CARA



4.4x  
MÁS CONSUMO  
ENERGÉTICO



3.2x  
MÁS PROBABILIDADES DE  
VIOLAR LAS NORMAS DE SALUD

## PROYECTOS CLAVE QUE VIENEN PRONTO

Invertir en nuestras tuberías, instalaciones y personal garantiza la confiabilidad del servicio y la estabilidad fiscal para el futuro. Los proyectos clave que llegarán pronto a EVMWD incluyen:



### Planta de Tratamiento de Agua de Canyon Lake, Mejora en la Fase I

Instalación de procesos de tratamiento de intercambio iónico y carbón activado granulado en Canyon Lake para tratar PFAS/PFOS.



### Proyecto de Reemplazo de Pozos de Temescal

Reemplazo del antiguo pozo Mayhew existente, para mejorar la confiabilidad del suministro de agua dentro del área de servicio de Temescal.



### Reabastecimiento / Interconexión de la Bomba de Refuerzo Lakeshore

Construcción de una interconexión entre EVMWD y Eastern Municipal Water District en Goetz Rd. para proporcionar una fuente de agua adicional al área de Canyon Lake y Canyon Hills.

# Acerca de Su Informe de Calidad del Agua

Se adjunta para su revisión nuestra acumulación de pruebas de calidad del agua de 2020. La frecuencia de las pruebas y los niveles de calidad del agua son establecidos por la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Calidad del Agua (SWRCB-DDW). Los objetivos de Elsinore Valley Municipal Water District son proporcionar agua potable segura a sus clientes y seguir las políticas y procedimientos del Estado de California y la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA de los EE. UU.). EVMWD mantiene residuos de desinfectante de cloro en el agua potable según lo dispuesto por SWRCB-DDW y la EPA de EE. UU.

Las evaluaciones de las fuentes de agua potable se completaron de acuerdo a lo requerido por la División de Agua Potable de la Junta Estatal de Control de Agua. Las fuentes son más vulnerables a las siguientes actividades no asociadas con ningún contaminante detectado: aeropuertos, operaciones de extracción de grava, talleres mecánicos, bases de mantenimiento, sistemas sépticos, sistemas de recolección de alcantarillado y corredores de transporte. Una copia de la evaluación completa está disponible en EVMWD.

## Datos Importantes de la EPA de EE. UU. Sobre el Agua Potable

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animales o de la actividad humana.

**Los contaminantes que pudieran estar presentes en las fuentes sin tratamiento, pueden incluir:** Los contaminantes primarios afectan negativamente a la salud pública. Los contaminantes secundarios pueden causar efectos cosméticos (como decoloración de la piel o los dientes) o efectos estéticos (como sabor, olor o color) en el agua potable.



**Contaminantes Microbianos (Primarios)**, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, de sistemas sépticos, de operaciones agrícolas ganaderas y de la vida silvestre.



**Contaminantes Inorgánicos (Primarios y Secundarios)**, como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbana méxicas, de la producción de petróleo y gas, de la minería o la agricultura.



**Contaminantes Radioactivos (Primarios)**, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la producción de aceites y gas y de actividades mineras.



**Pesticidas y herbicidas (Primarios)**, que pueden provenir de una variedad de fuentes tales como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales.



**Contaminantes Químicos Orgánicos (Primarios)**, incluyendo los químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden provenir de las estaciones de servicio, de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, de las aplicaciones agrícolas y de los sistemas sépticos.

*Para garantizar que el agua sea potable, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (SWRCB) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de SWRCB también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada para brindar la misma protección para la salud pública.*

### Solicite un Resumen de la Evaluación

Contacte a Mike Ali,  
Administrador de Calidad de Agua, al (951) 674-3146 x8256  
o [hali@evmwd.net](mailto:hali@evmwd.net)

# Información Importante de la EPA sobre el Agua

Es razonable esperar que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA de EE. UU. Al 1-800-426-4791 o visitando el sitio web de la EPA en [www.epa.gov](http://www.epa.gov). Los rastros de productos químicos se miden en partes por millón (ppm), que es lo mismo que miligramos por litro (mg / L). Algunos componentes se miden en partes por mil millones (ppb).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población en general. Los que pueden estar particularmente en riesgo incluyen pacientes con cáncer, receptores de trasplantes de órganos, personas con VIH-SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, así como algunas personas mayores y bebés. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Las directrices de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) de EE. UU. referente a los medios adecuados para reducir el riesgo de infección por Criptosporidio y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable

## ► ARSÉNICO

Su agua potable contiene niveles bajos de arsénico que se encuentran dentro de los estándares de salud estatales y federales y están por debajo de los umbrales que requerirían una acción correctiva. Para proteger la salud pública, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. establece niveles máximos de contaminantes basados en la mejor tecnología de tratamiento disponible para eliminarlos del agua potable. La EPA continúa investigando los efectos en la salud de los niveles bajos de arsénico, un mineral que se sabe causa cáncer en humanos en altas concentraciones y que está relacionado con otros efectos en la salud, como daños en la piel y problemas circulatorios. En el año 2008, EVMWD completó la construcción de la instalación de tratamiento de aguas subterráneas Back Basin de \$ 8 millones que elimina el arsénico y otros contaminantes naturales que a menudo se encuentran en las aguas subterráneas.

## ► PLOMO

Desde el año 2017, las escuelas públicas han tenido la opción de solicitar a las agencias de agua locales que recolecten muestras de agua para analizar el plomo. Las nuevas regulaciones requerían que las agencias de agua locales probaran los niveles de plomo antes del 1 de julio de 2019 en todas las escuelas K-12 construidas antes del año 2010. Durante los años 2018-19, EVMWD completó las pruebas de plomo en el agua potable en todas las escuelas públicas K-12 en el área de servicio. Ninguna de las escuelas excedió el Nivel de acción para el plomo en el agua del grifo. Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas de salud graves, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería del hogar. EVMWD es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado reposada durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo enjuagando el grifo durante 30 segundos a 2 minutos antes de usar agua para beber o cocinar. Si está preocupado por el plomo en su agua,

es posible que desee que se analice el agua.

La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la Línea Directa de Agua Potable Segura, sin cargo al 1-800-426-4791 o en [www.epa.gov/safewater/lead](http://www.epa.gov/safewater/lead).

## ► SAL

Uno de los problemas más importantes que enfrenta el suministro de agua en todo el sur de California en la actualidad es la salinidad. Los sólidos disueltos totales (TDS), también conocidos como salinidad, son la concentración de sales minerales disueltas como calcio, magnesio, sulfato de sodio y cloruro. Los suministros de agua locales y el agua reciclada han seguido mostrando un aumento en el contenido de sal. Aunque la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos considera estas sales como un estándar estético, demasiada sal puede afectar negativamente nuestras fuentes locales de agua, la agricultura y nuestro medio ambiente. EVMWD actualmente está explorando opciones sobre cómo cumplir con los requisitos exigidos por el estado para eliminar la sobreabundancia de estas sales.

## ► RADÓN

El radón es un gas natural que se forma a partir de la desintegración radiactiva normal del uranio. Se ha detectado radón en nuestro suministro de agua. No existen límites reglamentarios prescritos para los niveles de radón en el agua potable; la vía de exposición al radón se produce principalmente a través de su presencia en el aire. La exposición durante un período prolongado al aire que contiene radón puede causar efectos adversos para la salud. Si le preocupa el radón en su hogar, las pruebas son económicas y fáciles. Para obtener más información, llame al programa de radón de su estado (1-800-745-7236), a la Línea Directa de Radón del Consejo Nacional de Seguridad (1-800-SOS-RADON) o a la Línea Directa de la Ley de Agua Potable Segura de la EPA (1-800-426- 4791).

## TÉRMINOS DE CALIDAD DEL AGUA:

**PROMEDIO:** El promedio informado en los datos es el resultado combinado de múltiples muestras de recolección.

**NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCL):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de las Metas de Salud Pública (PHG) (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente viable. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

**META DE NIVEL MÁXIMO DE CONTAMINANTE (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA).

**NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

**META DE NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL (MRDLG):** El nivel de un desinfectante de agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**NIVEL DE NOTIFICACIÓN (NL):** Un nivel de advertencia basado en la salud, establecido por el estado para los productos químicos en el agua potable que carecen de niveles máximos de contaminantes (MCL).

**NORMA PRIMARIA DE AGUA POTABLE (PDWS):** MCL y MRDL para los contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de monitoreo y reporte, y requisitos de tratamiento de agua.

**META DE SALUD PÚBLICA (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**NIVEL DE ACCIÓN REGULATORIA (AL):** La concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**TÉCNICA DE TRATAMIENTO (TT):** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**TURBIDEZ:** Es una medida de la turbidez del agua y es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

**REGLA DE MONITOREO DE CONTAMINANTES NO REGULADOS (UCMR):** Ayuda a la USEPA y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes necesitan ser regulados.

*El Estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Aunque algunos de nuestros datos son representativos, tienen más de un año de antigüedad.*



# Informe de Confianza al Consumidor del 2020

En el 2020, Elsinore Valley Municipal Water District recopiló aproximadamente 2,485 muestras de agua potable en diversos lugares a través de todo el sistema de agua, rindiendo 20,700 resultados de pruebas que se muestran a continuación. De acuerdo con las pautas de SWRCB-DDW, las tablas incluyen solo aquellos contaminantes que se detectaron durante 2020 o años de muestreo anteriores, según corresponda. Es importante señalar que la presencia de estos contaminantes, detectados en el agua, no necesariamente indica que el agua presente un riesgo para la salud. Nos complace informar que no se produjeron violaciones de agua potable durante el período de cumplimiento de 2020.

## Resumen de la Calidad del Agua del Sistema de Distribución de Agua Potable EVMWD 2020

### RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE BACTERIAS COLIFORMES

Contaminantes Microbiológicos	Mayor número de detecciones y su (%)	No. de meses en violación	MCL	PHG, MCLG	Fuente Típica de Bacteria
Bacterias Coliformes Totales (Regla Estatal de Coliformes Totales)	1.2%	0	Más del 5% de las muestras mensuales son positivas	0	Presente naturalmente en el medio ambiente
E. coli (Regla Estatal de Coliformes Totales)	0%	0	Una muestra de rutina y una muestra repetida detectan coliformes totales y cualquiera de las muestras también detecta coliformes fecales o E. coli	0	Desechos fecales humanos y animales
E. coli (Regla Federal Revisada de Coliformes Totales)	0%	0	Las muestras de rutina y repetidas son positivas para coliformes totales y son positivas para E. coli o el sistema no toma muestras repetidas después de la muestra de rutina positiva para E. coli o el sistema no analiza la muestra de repetición positiva para coliformes totales para E. coli.	0	Desechos fecales humanos y animales

### RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE RESIDUOS DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE DESINFECCIÓN

Sustancia Química o Constituyente (y unidades de informes)	Año de Prueba	LRAA* Más Alto	Rango de Detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Violación MCL, MRDL	Fuente Típica de Contaminante
Total de trihalometanos-TTHM (ppb)	2020	38.2	20.1-52	80	NA	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Ácidos haloacéticos-HAA5 (ppb)	2020	10.4	4.6-14	60	NA	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Cloro libre (ppm)	2020	RAA=1.6	0.01-4.2	MRDL=4	MRDLG=4	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.
Cloro total (ppm)	2020	RAA=2	0-4.3	MRDL=4	MRDLG=4	No	Desinfectante de agua potable añadido para el tratamiento.

**NOTIFICACIÓN DE CLORATO:**  
Las concentraciones de clorato en algunas muestras de UCMR se encontraron por encima del nivel de notificación estatal de 800 ppb. El uso de fuentes ambientales de clorato incluye defoliantes o desecantes agrícolas, subproductos de desinfección y uso en la producción de dióxido de cloro. Los efectos sobre la salud del clorato se publican en USEPA 815- B-11-001 (Enero-2012)

### RESULTADOS DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN PARA LA REGLA DE PLOMO Y COBRE

Regla de Plomo y Cobre (y unidades reportadas)	Año de Prueba	No. de pruebas recopiladas	Nivel de percentil 90 detectado	No. de sitios que exceden AL	AL	PHG	DLR	Año de prueba de plomo de Escuelas (número de escuelas)	Fuente Típica de Contaminante
Plomo (ppb)	2019	76	ND	0	15	0.2	5	2018-2019 (27), 2020 (Ninguna Solicitud)	Corrosión interna de los sistemas de plomería de agua domésticos; descargas de fabricantes industriales; erosión de depósitos naturales
Cobre (ppm)	2019	76	0.25	0	1.3	0.3	0.05	N/A	Corrosión interna de los sistemas de plomería domésticos; erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de la madera

### DISTRIBUTION SYSTEM RESULTS FOR OTHER PARAMETERS

Sustancia Química o Constituyente (y unidades de informes)	Año de Prueba	Nivel Promedio Detectado	Rango de Detecciones	MCL o (SMCL)	PHG	Fuente Típica de Contaminante
Recuento de Placas Heterotróficas (HPC)	2020	13.5	0-555	TT	NA	Presente naturalmente en el medio ambiente
Turbidez (Sistema de Distribución), NTU (a.1)	2020	0.2	0.07-2.25	(5)	NA	Escorrentía del suelo
Color	2020	1.4	0-25	(15)	NA	Materiales orgánicos de origen natural
pH	2020	7.9	6.81-8.96	NA	NA	
Temperatura	2020	22.4	11.9-41.3	NA	NA	
Alcalinidad total (ppm)	2020	108	83-150	NA	NA	
Olor (toneladas)	2020	0	0-3	NA	NA	

### Detecciones Federales de Analitos UCMR 4

	Unidades	Sistema de Elsinore	
		Rango	Promedio
Bromuro	ug/L	130-310	211
Ácido bromocloroacético	ug/L	ND-4.3	2.1
Ácido bromodicloroacético	ug/L	ND-2.4	1.0
Ácido clorodibromoacético	ug/L	ND-2.1	0.7
Ácido dibromoacético	ug/L	ND-6.2	1.8
Ácido dicloroacético	ug/L	ND-5.7	2.5
Ácidos haloacéticos 5 / HAA5	ug/L	ND-12	5.3
Ácidos haloacéticos 6 / HAA6	ug/L	ND-19	6.1
Ácidos haloacéticos 9 / HAA9	ug/L	ND-24	9.5
Manganeso (total)	ug/L	ND-83	8.7
Ácido monobromoacético	ug/L	ND-1	0.1
Carbono Orgánico Total / TOC	mg/L	0.43-7.1	3.9
Ácido tribromoacético	ug/L	ND-4	0.4
Ácido tricloroacético	ug/L	ND-2.7	0.9

**AI:** Índice de Agresividad  
**AL:** Nivel de Acción  
**CaCO3:** Carbonato de Calcio  
**CFU:** Unidades que Forman Colonias  
**DBP:** Subproductos de Desinfección  
**DDW:** División de Agua Potable  
**DLR:** Límites de Detección para Propósitos de Informe  
**GPG:** Conversión de dureza como granos por galón - 1 GPG = 17.1 ppm como CaCO3  
**LRAA:** Promedio Anual de Funcionamiento por Ubicación; el LRAA el más alto es el máximo de todos los promedios anuales en ejecución por ubicación calculados como el promedio de

todas las muestras recolectadas en un período de 12 meses.  
**MBAS:** Sustancias Activas de Azul de Metileno  
**MCL:** Nivel Máximo de Contaminantes  
**MCLG:** Meta de Nivel Contaminantes  
**MFL:** Millones de Fibras por Litro  
**MRDL:** Nivel Máximo de Desinfectante Residual  
**MRDLG:** Meta de Nivel máximo de desinfectante residual  
**MRL:** Método del Nivel de informe  
**µS/cm:** microSiemen por centímetro; o micromho por centímetro (µmho / cm)  
**NA:** No Analizado/No Aplica

**ND:** No se Detectó Arriba del DLR Estatal  
**NL:** Nivel de Notif  
**NTU:** Unidades de Turbidez Nefelométricas  
**pCi/L:** picoCuries por Litro  
**PHG:** Meta de la Salud Pública  
**ppb:** partes por mil millones o microgramos por litro (µg/L)  
**ppm:** partes por millones o miligramos por litro (mg/L)  
**ppq:** partes por cuatrillón o picogramos por litro (pg/L)  
**ppt:** partes por billón o nanogramos por litro (ng/L)  
**RAA:** Promedio Anual Corriente; el RAA más alto es el máximo de todos los promedios anuales corrientes calculados como el promedio de todas las pruebas recolectadas dentro de un período de 12 meses.

**Rango:** Resultados basados en mínimos y máximos  
**RTCR:** Regla revisada de coliformes totales  
**SCML:** Estándar Estético  
**SI:** Índice de Saturación (Langelier)  
**SWRCB:** Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos  
**TON:** Límite del Número de Olor  
**TT:** La técnica de tratamiento es un proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.  
**µS/cm:** microSiemen por centímetro; o micromho por centímetro (µmho/cm)  
**UCMR:** La Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados se usa para recopilar datos de contaminantes que se sospecha están presentes en el agua potable y no tienen normas establecidas basadas en la salud bajo la Ley de Agua Potable Segura

## NORMAS PRIMARIAS PARA EL AGUA POTABLE

Componentes (Unidades)	Unidades	MCL	PHG	DLR	Rango Promedio	AGUA SUPERFICIAL Y MEZCLA (TRATADA)		AGUA SUBTERRÁNEA (TRATADA)		Violación MCL	Fuente Principal en Agua Potable
						MWD-Mills TVP y Flagler Wells Blend	MWD-Skinner/Auld Valley Pipeline	Agua Subterránea Elsinore	Agua Subterránea Temescal		
<b>CLARIDAD</b>											
Turbidez (Efluente de Planta de Tratamiento)	NTU	TT=1	NA	NA	Máxima 0.09 %< /#0.3	0.09	0.09	NA	NA	No	Escorrentía del suelo
<b>INORGANIC CONSTITUENTS</b>											
ALUMINIO	ppb	1000	600	50	Rango ND-93	ND - 200	ND-200	ND	ND	No	Residuos del proceso de tratamiento de agua; escorrentía y lixiviación de depósitos naturales
ARSÉNICO	ppb	10	0.004	2	Rango ND-2.3	ND	ND-9.1	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales, desechos de producción de vidrio y productos electrónicos
BARIO	ppm	1	2	0.1	Rango ND	ND	ND-0.15	ND	ND	No	Descarga de refinerías de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales
FLUORURO	ppm	2	1	0.1	Rango 0.1-0.9	0.6 - 0.9	0.15-0.56	0.3-0.31	0.3	No	Escorrentía y lixiviación de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y
NITRATO (COMO Nitrógeno)	ppm	10	10	0.4	Rango 1.7-2.5	ND	ND-3.2	1.6-2.5	2.0	No	Escorrentía y lixiviación por el uso de fertilizantes; fosa séptica y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
PERCLORATO	ppb	6	1	4	Rango ND	ND	ND	ND-6.6	ND	No	Descarga de residuos industriales
SELENIO	ppb	50	30	5	Rango ND-5.7	ND	ND-19	ND	ND	No	Descarga de refinerías, minas y de desechos químicos; escorrentía de lotes de ganado

### RADIOACTIVE CONSTITUENTS

ALFA TOTAL	pCi/L	15	MCLG=0	3	Rango ND-10.1	ND - 3	ND-11.3	8.03-18.6	12.8	No	Erosión de depósitos naturales
BETA TOTAL	pCi/L	50	MCLG=0	4	Rango ND-7.41	ND - 5	ND	ND	ND	No	Descomposición de depósitos naturales y artificiales.
URANIO (PCI/L)	pCi/L	20	0.43	1	Rango ND-3.55	ND - 2	ND-5.35	3.89-10.5	1.6	No	Erosión de depósitos naturales

### DISINFECTION BYPRODUCTS, DISINFECTANT RESIDUALS, AND DISINFECTION BYPRODUCT PRECURSORS

Trihalometanos Totales (TTHM)	ppb	80	NA	1.0	Rango 14 - 22	13 - 24	NA	NA	NA	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Suma de cinco ácidos haloacéticos (HAA5)	ppb	60	NA	1.0	Rango 2.2 - 14	3.5 - 12	NA	NA	NA	No	Subproducto de la cloración del agua potable
Bromato	ppb	10	0.1	1.0	Rango ND - 12	ND - 5.6	NA	NA	NA	No	Subproducto de la cloración del agua potable
CARBONO ORGÁNICO TOTAL (TOC)	ppm	TT	NA	0.30	Rango ND-3.1	1.9 - 2.6	ND-0.6	ND-4	ND	NA	Varias fuentes naturales y artificiales; El TOC es un precursor de la formación de subproductos de desinfección.

## SECONDARY STANDARDS - AESTHETIC STANDARDS

ALUMINIO	ppb	200	600	50	Rango ND-93	ND - 200	ND-200	ND	ND	No	Residuos del proceso de tratamiento de agua; escorrentía y lixiviación de depósitos naturales
CLORURO	ppm	500	NA	NA	Rango 60-70	96	54-150	45-47	46.0	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; influencia del agua de mar
COLOR	Units	15	NA	NA	Rango 0-3	1 - 2	0	0-0	0.0	No	Materiales orgánicos de origen natural
Agentes espumantes - Sustancias activas de azul de metileno (MBAS)	ppb	500	NA	NA	Rango 0	ND	0-90	0-0	0.0	No	Descargas de residuos municipales e industriales
HIERRO	ppb	300	NA	100	Rango ND	ND	ND-610	ND	ND	No	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
MANGANESO	ppb	50	NL=500	20	Rango ND	ND	ND-23	ND-31	ND	No	Lixiviación de depósitos naturales
LÍMITE DE OLOR	Units	3	NA	1	Rango ND	2	ND	ND	ND	No	Materiales orgánicos de origen natural
CONDUCTIVIDAD ESPECÍFICA	uS/cm	1600	NA	NA	Rango 439-1400	796 - 956	480-1100	640-760	717	No	Sustancias que forman iones en el agua; influencia del agua de mar
SULFATO	ppm	500	NA	0.5	Rango 58-75	152 - 208	78-240	110-110	110	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
SÓLIDOS DISUELTOS TOTALES, filtrables (TDS)	ppm	1000	NA	NA	Rango 318-400	308-608	282-614	340-472	415	No	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
TURBIDEZ (Sistema de Distribución)	NTU	5	NA	0.1	Rango 0.18-0.56	ND-0.38	0-0.5	0-2.09	0.2	No	Escorrentía del suelo

## OTROS PARÁMETROS

### MINERALES GENERALES

ALCALINIDAD (TOTAL) COMO CaCO3	ppm	NA	NA	(1)	Rango 74-293	78-126	76-164	138-198	148	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; carbonato, bicarbonato, hidróxido y ocasionalmente borato, silicato y fosfato
CALCIO	ppm	NA	NA	(0.1)	Rango 32-45	52 - 72	28-85	62-68	68	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
DUREZA (TOTAL) COMO CaCO3	ppm	NA	NA	(1)	Rango 64-622	211 - 273	33-284	198-317	231	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; suma de cationes polivalentes, generalmente magnesio y calcio presentes en el agua
MAGNESIO	ppm	NA	NA	(0.01)	Rango 9.7-14	20 - 26	5.5-17	13-15	14	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales
POTASIO	ppm	NA	NA	(0.2)	Rango 2.5-3.4	4.0 - 4.8	0-3.2	1.7-2	1.8	NA	Sal presente en el agua; de forma natural
SODIO	ppm	NA	NA	(1)	Rango 51-56	76 - 98	50-120	37-44	41	NA	Sal presente en el agua; de forma natural

### CONTAMINANTES NO REGULADOS

BORO	ppb	NL=1000	NA	100	Rango 180-210	130	ND	ND	ND	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
CLORATO	ppb	NL=800	NA	20	Rango 27	34	110-1600	NA	NA	NA	Subproducto de la cloración del agua potable; procesos industriales
CROMO VI	ppb	NA	0.02	1	Rango ND	ND	ND-1.2	ND	ND	NA	Escorrentía / lixiviación de depósitos naturales; descarga de residuos industriales
VANADIO	ppb	NL=50	NA	3	Rango ND	ND	8.9-71	ND	ND	NA	De forma natural; descarga de residuos industriales
N-nitrosodimetilamina (NDMA)	ppt	NL=10	3	(2)	Rango 2.5	4.2	NA	NA	NA	NA	Subproducto de la cloraminación del agua potable; procesos industriales

### SUSTANCIAS PERFLUOROALQUILAS Y POLIFUOROALQUILAS (PFAS)

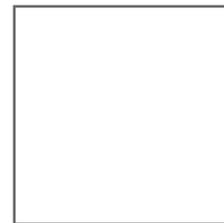
ÁCIDO PERFLUOROCTANOICO (PFOA)	ppt	NL=5.1	NA	4	Rango 2.3-6.9	ND	ND-6.9	4.1-9.1	7.7	NA	Fábricas que descargan productos químicos industriales; escorrentía / lixiviación de vertederos; utilizado en espumas ignífugas y diversos procesos industriales
ÁCIDO PERFLUOROCTANO SULFÓNICO (PFOS)	ppt	NL=6.5	NA	4	Rango 4.6	ND	ND	7.7	7.7	NA	
ÁCIDO PERFLUOROBUTANO SULFÓNICO (PFBS)	ppt	NL=500	NA	4	Rango 2.6	ND	ND	3.2	3.2	NA	
ÁCIDO PERFLUROHEPTANÓICO (PFHpA)	ppt	NA	NA	4	Rango ND	ND	ND	ND-3.4	2.2	NA	
ÁCIDO PERFLUROHEXANO SULFÓNICO (PFHxS)	ppt	NA	NA	4	Rango ND-3.2	ND	ND-17	2.8-4.5	2.2	NA	
ÁCIDO PERFLUROHEXANÓICO (PFHxA)	ppt	NA	NA	4	Rango 2.1	ND	2.4	3.5	3.5	NA	
					Rango 3.7-6.2	2.4	ND-3.2	3.4-6.3	5.2	NA	

### MISCELÁNEOS

Potencial de precipitación de carbonato de calcio (CCPP) (como CaCO3)	ppm	NA	NA	NA	Rango 0.85- 2.2	0.78 - 11	NA	NA	NA	NA	Equilibrio elemental en agua; afectado por la temperatura, otros factores	
Corrosividad (como Índice de Agresividad)	A.I.	NA	NA	NA	Rango 11.4-12.2	11.3-12.1	11.1-11.9	11.1-11.7	11.4	NA	Equilibrio elemental en agua; afectado por la temperatura, otros factores	
Corrosividad (como Índice de Saturación)	SI	NA	NA	NA	Rango 0.27 - 0.28	0.39 - 0.73	NA	NA	NA	NA	Equilibrio elemental en agua; afectado por la temperatura, otros factores	
pH	Unidades pH	NA	NA	NA	Rango 6.97-8.5	7.36-8.15	6.84-8.91	6.77-7.58	7.2	NA	No aplica	
RADÓN	pCi/L	NA	NA	100	Rango ND-954	ND	179-1710	1660-2370	712	2015	NA	Gas producido por la descomposición del uranio natural en el suelo y el agua

**PFOS:** La exposición resultó en inmunosupresión y cáncer en animales de laboratorio. **PFOA:** Las exposiciones dieron como resultado un aumento del peso del hígado y cáncer en animales de laboratorio.

# El Informe de la Calidad del Agua



## Junta de Directores

- ▶ Darcy M. Burke, *División 1*
- ▶ Harvey R. Ryan, *División 2*
- ▶ Jared K. McBride, *División 3*
- ▶ Phil Williams, *División 4*
- ▶ Andy Morris, *División 5*

Elsinore Valley Municipal Water District  
31315 Chaney Street  
P.O. Box 3000  
Lake Elsinore, CA 92531

## Estamos Aquí para Nuestros Clientes: Programas Disponibles para Asistencia

¡Visite nuestra página web o llame a nuestro equipo de Servicio al Cliente al (951) 674-3146 para más información!

Conozca más en [www.evmwd.com](http://www.evmwd.com)

### ASISTA A NUESTRAS REUNIONES

2o y 4o jueves de  
cada mes a las  
4 p.m.

Manténgase en contacto con nosotros en [evmwd.com](http://www.evmwd.com) y mediante los medios sociales.



Teléfono: (951) 674-3146 | Horario: Lunes a Jueves 7:30 a.m. a 5:30 p.m., Viernes 7:30 a.m. a 4:30 p.m.